تَصميم

Decision

- Ursula Nafula
- Vusi Malindi
- Marzieh Mohammadian Haghighi
- Persian / English
- Level 2

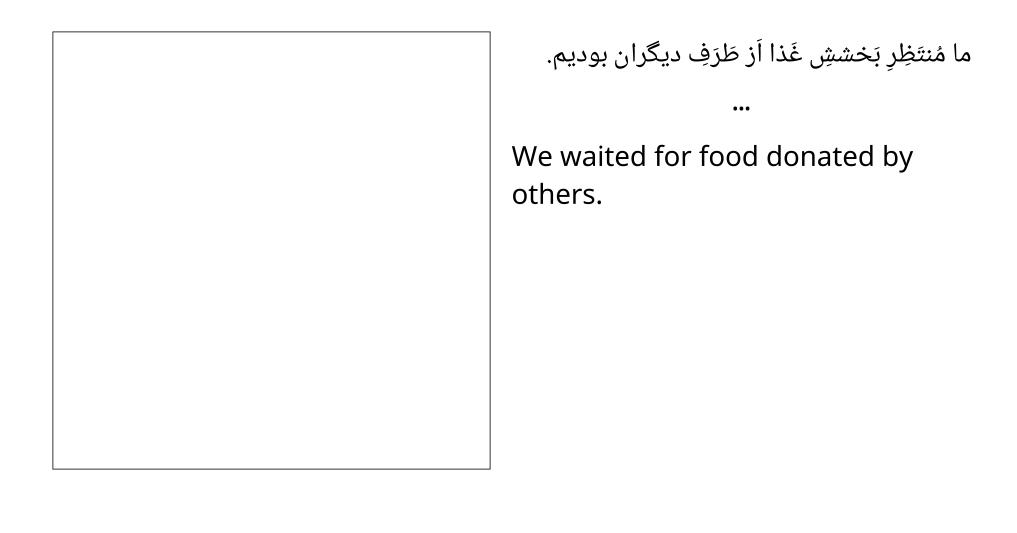
(imageless edition)

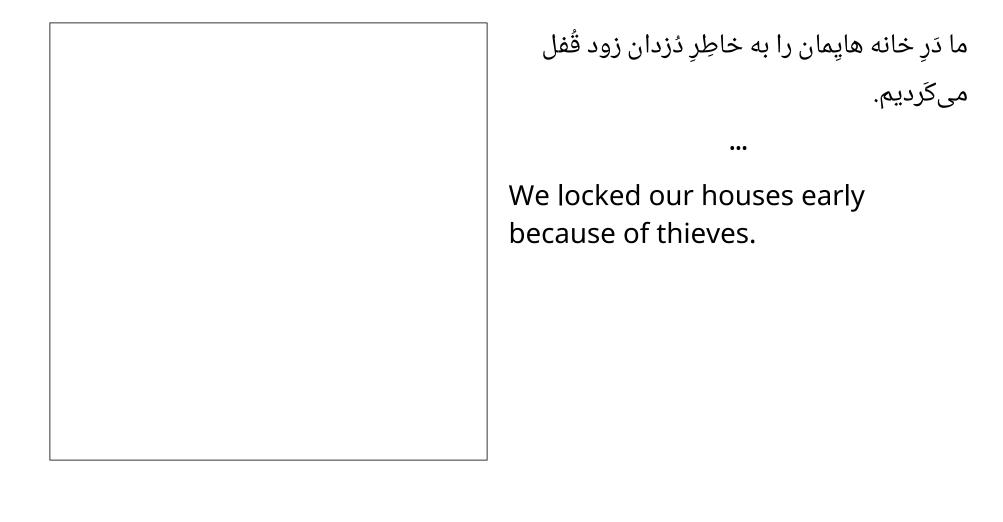


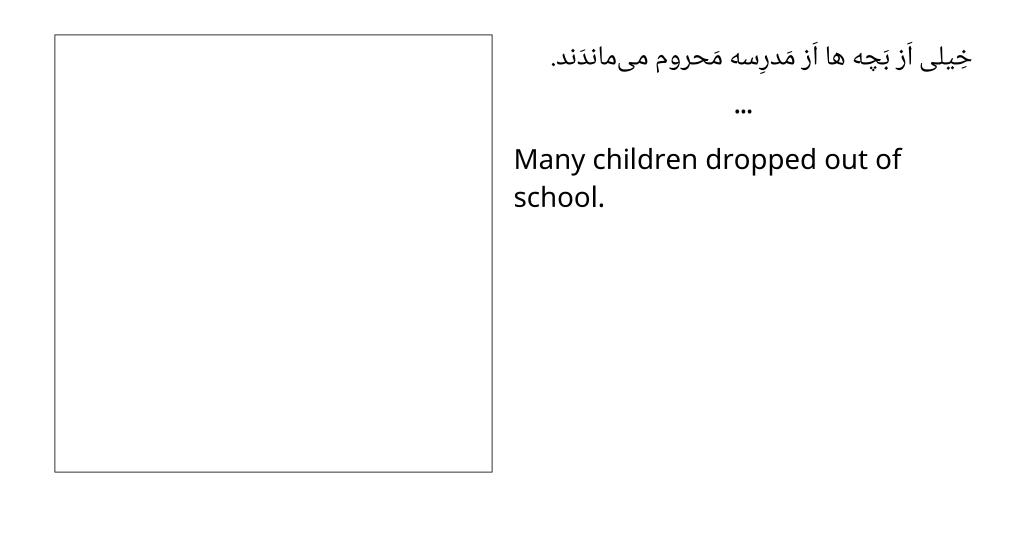
دِهکده یِ مَن مُشکلاتِ زیادی داشت. ما مَجبور بودیم که بَرایِ بُردَنِ آب اَز یِک لوله دَر یِک صَف طولانی بایستیم.

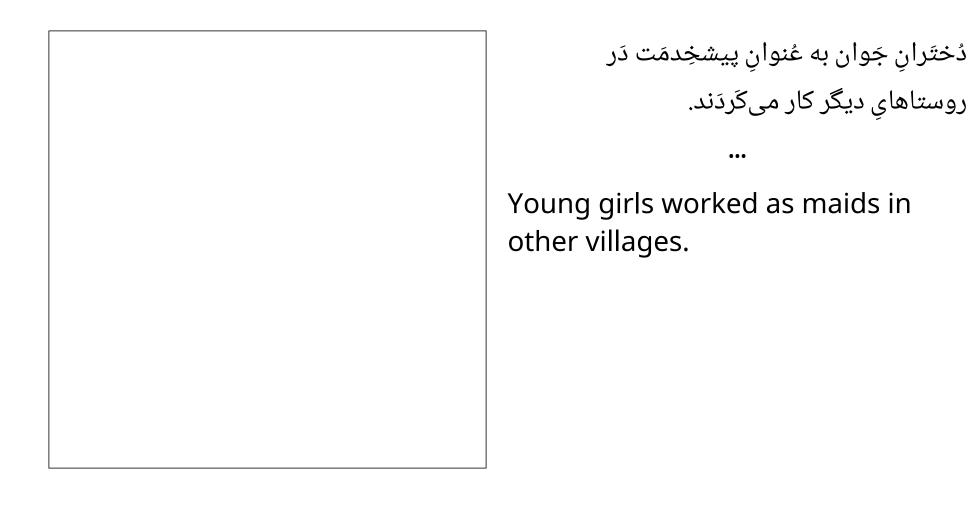
• •

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.





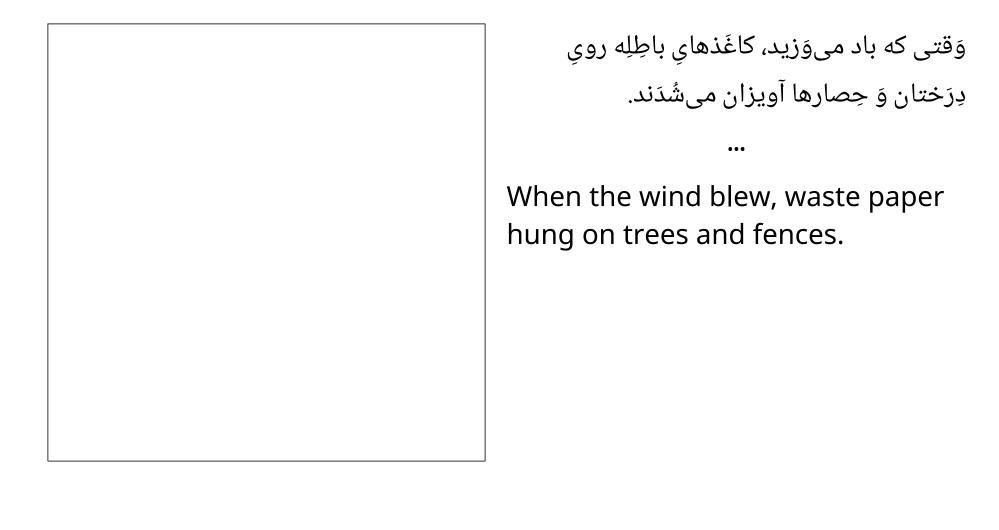




پِسَرانِ جَوان دَر اَطراف دِهکدِه پَرسِه میزَدَند دَر حالیکه دیگران رویِ زَمین هایِ کِشاوَرزیِ مَردُم کار میکردَند.

• •

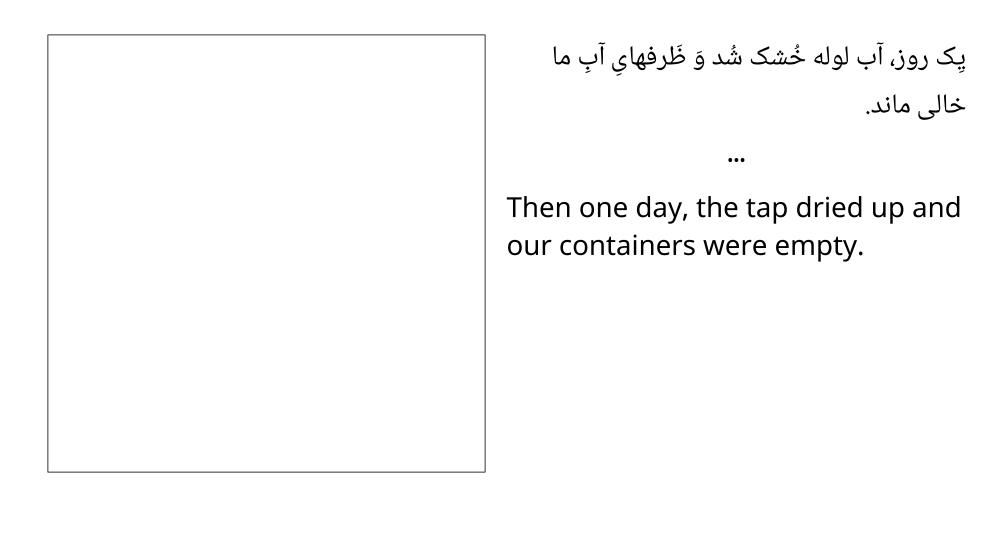
Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



گاهی اوقات به خاطِر خُردِه شیشه هایی کِه اَز رویِ بی اِحتیاطی رویِ زَمین ریخته شُده بود دَست و پایِ مَردُم دُچارِ بُریدگی میشُد.

••

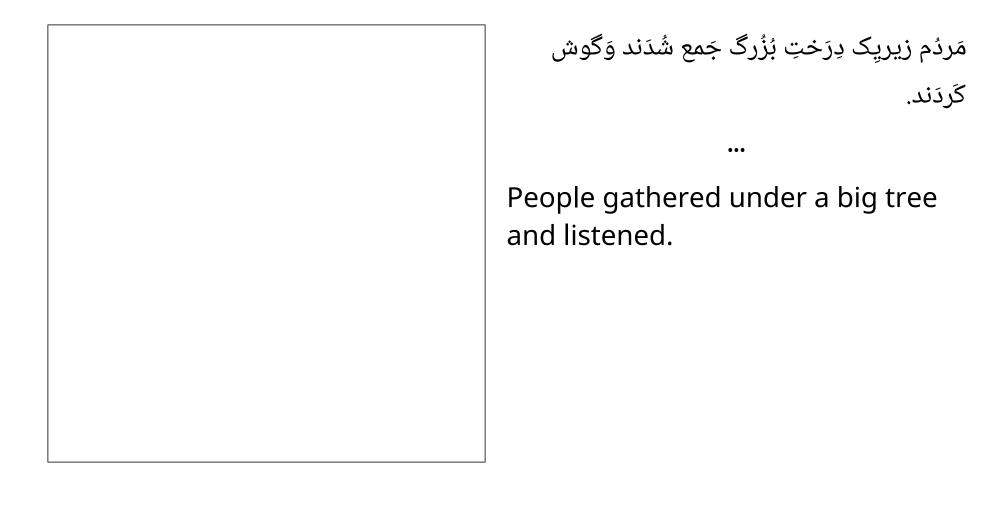
People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



پِدَرَم به تَک تَک خانه ها رَفت وَ اَز مَردُم خواست که دَر جَلسِه یِ دِهکده شِرکَت کُنَند.

••

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



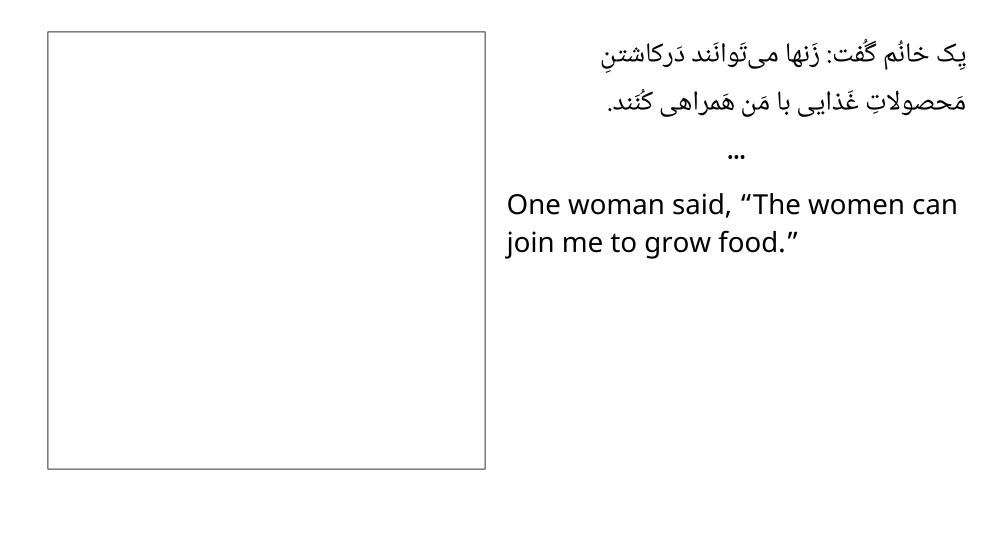
پِدَرَم ایستاد وَ گُفت: ما نیاز داریم که با هَم کار کُنیم تا بِتَوانیم مُشکلاتِمان را حَل کُنیم.

My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."

جومایِ هَشت ساله، رویِ یِک کُنده یِ دِرَخت نِشَسته بود وَ داد زَد: مَن میتَوانَم دَر نِظافَت کَردَن کُمَک کُنَم.

••

Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."



مَردِ دیگر ایستاد و گفت: مَردها میتوانند چاه Another man stood up and said, "The men will dig a well."

هَمه ما یِک صِدا فَریاد زَدیم: ما باید زِندگیمان را تَغییر دَهیم. اَز آن روز به بَعد هَمِگی با هَم کار کَردیم تا مُشکلاتِمان را حَل کُنیم.

••

We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

نَصميم

Decision

Written by: Ursula Nafula Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian Haghighi

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.